

## Sommaire :

- *Le PV du Conseil en bref : septembre - novembre*
- *Concours sur le développement durable*
- *Remise du prix Vasco Sanz*
- *Nouveau capitaine des pompiers*
- *Portrait : Abraham Monnier*
- *Travailleurs Sociaux Hors Murs*
- *GRHC, les Cartiminois*



## LES PV DU CONSEIL EN BREF : SEPTEMBRE-NOVEMBRE

### SEANCE DU 19 septembre 2011

Le conseil municipal accueille Mme C. Fournier sa nouvelle procès-verbaliste.

### Label Cité de l'Energie

La commune de Cartigny s'est vu renouveler le **Label Cité de l'Energie**. L'exécutif décide de se rendre à Berne pour recevoir cette récompense.

### Marquage au sol de la route de Cartigny

Quand bien même la commune de Cartigny préférerait favoriser le trafic des cyclistes entre la Petite-Grave et Cartigny par les chemins des Breux et des Curés, elle ne s'opposera pas à un marquage au sol d'une bande cyclable sur la route de Cartigny proposée par le Canton. Elle espère que les enfants de la Petite-Grave se rendant à l'école de Cartigny préféreront le parcours par le chemin des Breux (plus sûr), plutôt que de longer la route de Cartigny.

### « Notre » champion du monde Julien BILL

Julien BILL, habitant de la commune, a été sacré champion du monde de motocross, catégorie MX3. La commune de Cartigny organisera prochainement une fête en son honneur et une récompense lui sera offerte.

### Compagnie des sapeurs pompiers

L'exécutif informe le conseil municipal que des discussions sont en cours avec les autorités d'Aire-la-Ville au sujet d'une éventuelle fusion des deux compagnies de sapeurs pompiers, en raison d'importants problèmes de recrutement. Des travaux préparatoires sont encore nécessaires pour qu'un projet soit proposé d'ici à septembre 2012. Cette fusion pourrait alors devenir effective au début 2013. En attendant, des collaborations accrues doivent déjà être entreprises.

### Place de crèche

Le conseil municipal décide d'acquérir une place supplémentaire à la crèche de Confignon pour un coût de 25'000 CHF, en plus des deux places qu'elle a déjà acquises.

### Nomination des président, vice-président et suppléants des locaux de vote pour 2012

M. Pierre JAUNIN, président, et M. Séverin BOLLE, son suppléant.  
M. Jean-Marc SCHORNOZ, vice-président, et M. Stéphane De Paoli, son suppléant.

### SEANCE DU 17 octobre 2011

### Les Zamis de l'OSR

La commune de Cartigny va acquérir 4 abonnements à 50 CHF pour

## Editorial

**Le local des jeunes va enfin ouvrir ! Depuis fort longtemps déjà, notre jeunesse était dans l'attente d'un local. Après plusieurs demandes à la Mairie et de nombreuses tractations, le projet est désormais abouti et nous avons le plaisir de vous annoncer sa proche ouverture. Le Conseil municipal a opté pour la solution de local en gestion accompagnée (vous trouverez l'explication de ce terme dans le présent bulletin). Situé dans l'ancien hangar des pompes de la rue du Pré-de-la-Reine, qui a été entièrement rénové, il sera un lieu de rencontres et d'activités diverses pour les jeunes Cartignois âgés de 16 à 20 ans. Nous leur souhaitons beaucoup de plaisir dans l'occupation de ce lieu et nous réjouissons d'ores et déjà que vous puissiez venir le visiter lors de son inauguration prochaine.**

## LE PV DU CONSEIL DE JUIN EN BREF / SUITE

permettre aux aînés de la commune d'assister à différents concerts ou répétitions générales de l'OSR.

### Budget 2012

La première lecture de ce budget est donnée avec des explications détaillées.

### SEANCE DU 14 NOVEMBRE 2011

#### Taux de recyclage des déchets

La commune de Cartigny arrive en tête des communes genevoise concernant le taux de recyclage des déchets (60,9%). Madame C. Zach, maire, adresse ses félicitations à tous les villageois, qui doivent être encouragés à continuer à trier.

#### Compagnies des sapeurs pompiers

Le capitaine Nicolas Pittet reprendra le commandement de la compagnie en remplacement du capitaine Olivier Mermoud. Une cérémonie aura lieu le 26.11.2011.

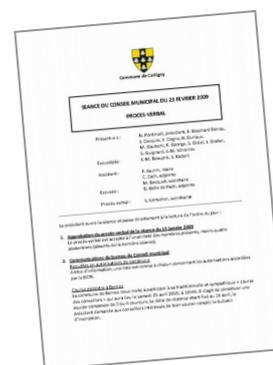
#### Soutien au centre de formation professionnel du Burkina Faso

En raison d'un dépassement de budget important (29'316 CHF à répartir entre les huit communes soutenant ce projet), la commune se voit contrainte de verser une somme supplémentaire de 3'600 CHF à ce projet. Il s'ensuit une longue discussion sur l'opportunité de poursuivre le soutien à ce centre de formation, qui bénéficie de subventions de notre commune depuis plus de 12 ans. Aucune décision n'a été prise

actuellement, mais le débat sera repris au début 2012.

#### Budget 2012

Le budget de fonctionnement 2012 est approuvé à l'unanimité. Il prévoit des recettes de 2'907'758 CHF et des dépenses de 2'907'594 CHF, soit un bénéfice de recettes de 164 CHF. Le centime additionnel reste inchangé à 41.



## NOCTAMBUS

Les lignes Noctambus sont rebaptisées dès le 11 décembre 2011 mais conservent leur terminus et trajet. Les chiffres disparaissent, remplacés par des lettres qui font référence à des noms d'étoiles et de constellations.

Ligne actuelle	Terminus	Nouvelle appellation	constellation
N3	GEX	NE	ELECTRA
N3	BARDONNEX	NO	ORION
N5	DIVONNE LES BAINS	NT	TALITA
N6	HERMANCE	NS	SIRIUS
N13	GLAND	ND	DANA
N13	AVUSY	NM	MAÏA
N16	ST GENIS POUILLY	NA	ANDROMÈDE
N16	JUSSY/MONNIAZ	NK	KAFFA
N20	CHANCY DOUANE	NJ	JABBAH
N20	PRÈS DES PLANS (FR)	NV	VÈGA
N33	CORSIER	NP	PÉGASE
N67	LA PLAINE	NC	CASSIOPEE

Toutes les informations sur [www.noctambus.ch](http://www.noctambus.ch).

Numéro d'appel Info mobilité unireso : 0900 022 021.

Association

**Noctambus**

## CONCOURS 2012 SUR LE DEVELOPPEMENT DURABLE

Au printemps prochain, le Conseil d'Etat décernera pour la onzième année consécutive une Bourse et un Prix cantonaux du développement durable. Outre ces deux récompenses, l'édition 2012 innove en élargissant le concours aux acteurs issus des secteurs publics et parapublics. L'appel à candidatures se termine au 31 janvier 2012.

Dotée d'un montant maximum de CHF 30'000.-, la Bourse cantonale du développement durable permet la concrétisation d'un projet émanant des milieux privé ou associatif. Le Prix, d'un montant maximum de CHF 10'000.-, récompense quant à lui une action mise en œuvre par des acteurs des secteurs privé ou associatif. Enfin, une nouvelle catégorie sans dotation financière, la Distinction, met à l'honneur une réalisation

issue du domaine public ou parapublic.

Le concours est ouvert à toute entreprise, personne, entité ou groupement issu des secteurs privé, associatif, public et parapublic, domicilié ou exerçant une activité à Genève ou dans la région transfrontalière du canton (district de Nyon, Ain, Haute-Savoie).

Les projets et réalisations, soumis au jury composé de membres du Conseil du développement durable, doivent contribuer à favoriser la convergence et l'équilibre durable entre efficacité économique, solidarité sociale et responsabilité écologique, pour Genève et sa région.

La date limite pour la réception du formulaire d'inscription, accompagné du dossier complet, est fixée au **mardi 31 janvier 2012**.

Informations sur [www.ge.ch/agenda21](http://www.ge.ch/agenda21) et auprès de Jean-Pierre Tombola, service cantonal du développement durable, DARES, tél. 022 388 19 42, e m a i l : [jean-pierre.tombola@etat.ge.ch](mailto:jean-pierre.tombola@etat.ge.ch)

Le site internet propose également un film de présentation permettant de découvrir en images quelques uns des projets primés depuis la création du concours en 2002.



## LES CARTIMINOIS

Le 22 septembre 2012, le jardin d'enfants "les Cartiminois" fêtera ses 20 ans.

Nous demandons à toutes les personnes de bien vouloir nous aider à retracer toutes ces années à travers des photos ou autres documents, afin de pouvoir réunir tous les enfants qui sont venus s'amuser au jardin d'enfants.

Donc, si vous connaissez le nom de ces enfants ainsi que l'année où ils ont fréquenté les Cartiminois, ou si vous avez des photos en votre possession, vous pouvez nous les faire parvenir soit en les déposant directement au jardin d'enfants soit en les

envoyant par mail : [jessica@conconi.ws](mailto:jessica@conconi.ws)

Nous profitons de l'occasion pour vous adresser nos meilleurs vœux pour cette fin d'année.

Nous vous remercions chaleureusement pour votre gentille collaboration.

Pour le comité  
Jessica Lecoultre



## THEATROCHAMP : LES MEFAITS DE L'ALCOOL

Théâtrechamp est une troupe de théâtre engagé qui est composée d'enfants, d'adolescents et de jeunes adultes.

Sa dernière pièce «Ça me saoule!» est née de discussions, de recherches et d'improvisations au sein de l'Atelier Ecriture, enrichies de témoignages de membres d'associations touchés de près ou de loin par l'alcoolisme et de professionnels de la santé, de l'éducation et de la justice spécialisés dans les problèmes liés à la consommation d'alcool chez les jeunes.

Au départ peu emballés par le sujet, les jeunes de l'atelier écriture ont écrit un spectacle qui, selon eux, dépeint les bienfaits comme les méfaits de l'alcool, et à travers lequel ils tentent de trouver des solutions à leurs problèmes mais sans qu'elles ne leur soient imposées par les adultes. Il a fallu plus d'un an et demi de travail, à raison de quatre heures hebdomadaires, pour s'imprégner d'un sujet de société fort afin de créer un texte destiné à être joué avant tout devant un public d'adolescents et d'adultes. Le résultat : un spectacle dérangentant, émouvant et hilarant sur ce thème difficile qu'est l'alcool et les jeunes.

**REPRÉSENTATIONS du 17 au 21 janvier 2012**

Mardi, mercredi, jeudi et samedi à 19h30 et vendredi à 20h00

**Petite restauration Bio avant et après le spectacle**  
Durée: 1h40

Âge conseillé 12 ans

**RÉSERVATION BILLETTERIE**

Tél. 022 349 49 82 ou  
toc@theatrochamp.ch

Prix des places: Adultes: frs 19.–  
Enfants, Étudiants AVS, AI, professionnels: frs 14.–

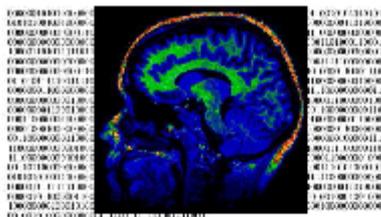


## NEZ ROUGE

Le petit renne au nez rouge sera de nouveau opérationnel en cette fin d'année afin de raccompagner tous ceux qui renoncent à reprendre le volant de leur voiture pour diverses raisons : fatigue, prise de médicaments, alcool, etc.

L'opération Nez rouge a débuté le week-end du 9 et 10 décembre, puis reprendra du 15 au 31 décembre 2011. Pour plus d'information, il suffit d'appeler le 0800 802 208 ou de consulter le site [www.nezrouge.ch](http://www.nezrouge.ch)





ASSOCIATION VASCO SANZ FUND/Genève  
pour le soutien à la recherche sur le cerveau

## COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Aux rédactions : rubrique science & société

### REMISE DU VASCO SANZ FUND 2011

L'Association VASCO SANZ FUND a le plaisir de vous informer que le prix 2011 à la recherche sur le cerveau a été décerné à



#### Dr. Michiel Van ELK

pour son travail sur la cognition corporelle

Le Dr. Van Elk a étudié le cerveau humain chez les adultes et les enfants, en utilisant des techniques de neuro-imageries, comme l'IRMf et l'EEG. Le thème central de ses recherches est la notion de «cognition corporelle»: notre corps détermine la façon dont nous percevons et interagissons avec le monde environnant. Par exemple, il a montré que le cerveau d'un bébé ne réagit pas de la même façon si on observe une action dont il a déjà l'habitude (ramper, par exemple) par rapport à une action nouvelle (marcher).

Depuis 2010, il travaille à l'École Polytechnique Fédérale de Lausanne avec le professeur Olaf Blanke pour comprendre comment le cerveau se représente le corps humain et comment les outils et prothèses peuvent devenir une extension du corps humain.

### Un prix pour encourager la recherche sur le cerveau !

L'Association VASCO SANZ FUND récompense annuellement un travail de recherche, théorique ou appliqué, sur le cerveau.

L'association est née suite à la disparition tragique d'un jeune ingénieur diplômé de l'EPFL en informatique et chercheur passionné en neurosciences, entre autres lauréat d'un des Prix à l'Innovation des HUG-Genève en 2008.

Le but de cette association, soutenue par de nombreux donateurs, et reconnue d'utilité publique, est d'encourager la recherche et les découvertes sur le cerveau et son fonctionnement

## NOUVEAU CAPITAINE DES POMPIERS

Le 26 novembre 2011, nous avons fêté la passation de pouvoir de notre capitaine des sapeurs-pompiers, Monsieur Olivier Mermoud, devant le nouvel hangar flam-bant neuf.

Toute la compagnie était présente au « garde à vous ...compagnie repos ». Ces hommes avaient fière allure en tenue de feu et nous ont ainsi démontré que leur engagement volontaire n'est pas seulement l'organisation de manifestations mais qu'ils sont bien là pour assurer la sécurité des habitants.

C'est avec beaucoup de plaisir que Madame le Maire et ses adjointes ont souhaité la bienvenue à Olivier, aux sapeurs, aux retraités de la compagnie, au représentant de la sécurité civile, aux commandants des autres communes du canton, au Conseil municipal, aux anciens maires et à la fanfare de Plan-les-Ouates.

Enfant de la commune, Olivier est entré dans la compagnie en 1984. Il a suivi plusieurs formations qui l'ont amené au grade de caporal en 1995, puis au poste de lieutenant en 1997. Finalement, il a suivi l'école d'officier pour être nommé capitaine en 2000.

Il a su motiver ses troupes durant toutes ces années et gérer le staff de manière à maintenir une équipe performante et efficace en toutes circonstances. Il a été remercié pour tout le travail accompli.

Madame le Maire a ensuite passé à la nomination au grade de capitaine du lieutenant Nicolas Pittet et lui a remis les actes de commandements et les galons qui vont désormais décorer sa tenue d'officier. Il a également été remercié pour tout ce qu'il apporte à la compagnie. Nicolas étant devenu nouveau capitaine, il a tout de suite nommé Stéphane Dupont au grade de fourrier et Grégory Baeriswyl au grade de caporal.

Monsieur Asinardi, représentant de la sécurité civile, a lui aussi prononcé quelques mots de félicitations à ces soldats du feu volontaires en leur disant tout ce que représente une compagnie dans une commune rurale où leur engagement est une valeur humaine et solide. Car de nos jours il devient très difficile de recruter des bonnes volontés disposées à assurer cette fonction qui devient de plus en plus exigeante et prend du temps sur les obligations professionnelles et privées. Il a remercié tous les pompiers pour leur engagement.

Tout le monde a ensuite pris place à l'intérieur du hangar pour déguster la soupe préparée par les dames paysannes et accompagnée d'un buffet campagnard.

Nous avons ainsi tourné la page d'un nouveau chapitre. Vive la compagnie des sapeurs-pompiers ! 118 !



## PORTRAIT

**Notre rubrique « Portrait » qui vous propose de découvrir des habitants du village est repartie cette fois encore à la rencontre d'un jeune homme.**

**« Une relève dynamique ! »**

Abraham aura 21 ans en avril. Voilà deux ans qu'il a rejoint la Jeunesse de Cartigny, où il a occupé la fonction de secrétaire au comité pendant une année avant d'être récemment nommé président. C'est un jeune homme bien dans ses baskets, qui partage volontiers ses expériences tout en restant très simple. Aîné d'une fratrie de trois enfants, il est né et a grandi au village. Abraham a obtenu sa maturité au collège de Genève en juin 2010 et il vient de vivre l'expérience d'une année sabbatique. Il a tout d'abord travaillé durant 6 mois dans un EMS à Vézenaz en tant qu'aide animateur afin d'accomplir la 1<sup>ère</sup> partie de son service civil. Abraham parle de cette découverte du monde professionnel avec beaucoup d'empathie pour les résidents et de respect pour les professionnels faisant un travail difficile. Il évoque des souvenirs de lecture du journal quotidien, de balades, de sorties, de jeux de loto ou de « Qui veut gagner des millions ? » avec des personnes très diminuées. Abraham retourne de temps en temps pour visiter les résidents ou le personnel de l'EMS avec qui il a noué de bons contacts.

Cette expérience très riche a été suivie d'un séjour de cinq mois en

Nouvelle Zélande où il a tout d'abord visité des cousins à Auckland avant de rejoindre une région montagneuse du sud de l'île pour y pratiquer du ski, différents sports extrêmes et suivre des cours d'anglais. Abraham parle de cette première expérience de vie hors du cocon familial avec enthousiasme, même s'il reconnaît que tout n'a pas été forcément facile au début.

Abraham vient d'entamer cet automne des études de biologie à l'uni-



versité de Genève après avoir beaucoup hésité avec une autre branche, l'histoire. Il aimerait obtenir son bachelors dans la perspective de se diriger ensuite vers la recherche en neurosciences.

Entre 25 et 30 jeunes du village fréquentent actuellement la société de la Jeunesse de Cartigny. Abraham y voit l'occasion pour lui de retrouver ses amis mais aussi des copains d'école primaire aujourd'hui dispersés dans bon nombre d'école ou de filières professionnelles différentes. La Jeunesse organise deux rendez-vous annuels, à savoir la « beer-pong » et le « Carti-Globe ». Le premier est une manifestation qui se déroule un samedi après-midi du mois de mai et le second est le ren-

dez-vous du mois d'octobre d'une grande partie de la jeunesse de la Champagne.

Cette année, le Carti-Globe a réuni plus de 25 bénévoles essentiellement des jeunes du village : « les nouveaux » de 16-17 ans venus pour la première fois mettre la main à la pâte pour le montage ou les rangements du Carti-Globe et « l'ancienne génération », à savoir les jeunes adultes ayant quitté la jeunesse ces dernières années, venue donner un coup de main. Ainsi la relève semble bien assurée, l'expérience des uns servant aux plus jeunes.

Abraham se réjouit aussi de l'ouverture du nouveau local pour les jeunes du village. Il le voit comme un lieu de retrouvailles, surtout l'hiver, mais aussi comme un lieu de première émancipation afin de pouvoir discuter avec des copains en dehors des

murs parentaux, sans devoir forcément descendre en ville. Abraham connaît d'ailleurs les travailleurs sociaux hors murs (TSHM) qui vont participer à l'encadrement de ce nouveau local dans le village puisque ces derniers ont déjà étroitement collaboré avec la jeunesse lors du Carti-Globe.

Difficile pour Abraham de savoir où il sera dans cinq ans mais il ne s' imagine plus forcément au village. Ses perspectives et ses envies sont nombreuses. Belle route à toi Abraham Monnier et merci pour tes différents engagements personnels à Cartigny ou ailleurs !

## TRAVAILLEURS SOCIAUX HORS MURS

### Bus Unité Prévention Parcs (BUPP), FASE

Le BUPP (Bus Prévention Parcs) est une équipe de Travailleurs Sociaux Hors Murs, plus connus sous le nom d'éducateurs de rue, qui sillonnent dans un minibus les rues des communes de Lancy, Onex, Bernex, Confignon, Avully, Avusy, Chancy, Aire-la-Ville, Laccornex, Soral et Cartigny.

Episodiquement, certains lieux se transforment en zone de « non-droit » où des problèmes apparaissent rapidement (vandalisme, occupation massive de jeunes, consommation d'alcool et de cannabis). A l'intérieur de ces périmètres, les jeunes dérangent les riverains et mettent leur santé en danger. Afin d'atteindre les groupes d'adolescents et de jeunes adultes qui se rassemblent dans ces espaces, parcs publics, préaux ou autres lieux, une équipe de Travailleurs Sociaux Hors-Murs (TSHM), plus connus sous le nom d'éducateurs de rue, accompagnée de moniteurs intervient durant toute l'année, en fin d'après-midi ou le soir.

#### Objectifs :

- Créer du lien avec les jeunes et instaurer un climat de confiance.
- Accompagner les jeunes dans leurs démarches individuelles ou collectives ;
- Assurer une présence éducative et préventive dans la rue.
- Faciliter la médiation et la création de liens entre jeunes et adultes.
- Répondre à des demandes des jeunes en les orientant vers les bonnes institutions.
- Permettre aux jeunes de reprendre confiance en eux par la mise en place de projets

- Faciliter l'insertion sociale de jeunes en rupture.
- Faire de la prévention.

L'action consiste à trouver un moyen simple d'établir la relation, en proposant des boissons non alcoolisées servies gratuitement. « Occuper le terrain » en créant un espace convivial. Par cette présence régulière, les TSHM peuvent assurer un suivi temporaire de certains jeunes, afin de les mettre en lien avec les institutions adéquates de les aider à trouver des solutions à leurs problèmes. En réunissant leurs compétences, les intervenants permettent d'aborder diverses thématiques liées à la prévention (cannabis, alcool, sida, petites incivilités etc.).

#### Demandes individuelles

- Réinsertions professionnelles (apprentissage et boulots temporaires)
  - Demandes de logements, bourses d'études, service civil ou autres...
  - Problèmes personnels, de famille ou scolaires.
- Difficultés administratives (remplir les déclarations d'assurance, d'impôts ou autres...)

#### Union des communes de la Champagne et LGA

Les communes de la Champagne ont décidé de se réunir pour avoir une politique de la jeunesse commune et former une régionalisation, ceci via une Convention, dans le but d'avoir un seul territoire, car les jeunes naviguent entre toutes les communes du fait qu'ils se sont tous connus via le C.O. du Vuillonnex.

**Local en Gestion Accompagnée (LGA) :** Un groupe de base bénéficie d'un local (LGA). Ce

groupe de jeunes responsables signe une convention tripartite : parents, jeunes s'ils sont majeurs, FASE (Fondation pour l'Animation Socioculturelle) et mairie. Ces responsables sont chargés de faire respecter les règles aux jeunes fréquentant les locaux. Le groupe de jeunes est sous la supervision de deux éducateurs qui sont chargés de passer à l'improviste pour s'assurer que la convention est bien respectée, mais aussi pour accompagner les jeunes dans la réalisation d'un projet et pour les mobiliser lors des manifestations communales.

#### Tournées BUPP

Lundi	16h00 – 20h00
Mardi	16h00 – 20h00
Mercredi	15h00 – 19h00
Judi	14h00 – 16h00 et 16h00 – 20h00
Vendredi	16h00 – 18h00 et 20h00 - 24h00
Samedi	20h00 – 24h00

**Contacts :** Equipe du BUPP (FASe) – Région Rhône-Aire

Le BUPP est une des nombreuses structures gérées par la **Fondation genevoise pour l'Animation Socioculturelle (FASe) 022 / 593.57.00**

Consultez ci le site du BUPP [www.bupp.ch](http://www.bupp.ch)

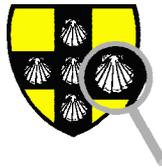
Contact : Humberto Lopes, Coordinateur équipe, tél. : 076 370 03 18



## GROUPE DE RECHERCHES HISTORIQUES DE CARTIGNY

### Exposition dans le bâtiment de la Mairie de Cartigny

Une évocation du souvenir de l'écrivain Philippe MONNIER, dont 2011 marque le centième anniversaire de la disparition, est présentée pour quelques mois dans les vitrines du 1er étage.



Heures d'ouverture :

Lundi de 14h à 17h

Mardi de 17h à 19h

Mercredi de 8h à 12h

Jeudi de 8h à 10h

Vendredi de 8h à 10h

Entrée libre

Renseignements

<http://www.grhc.info/>

Tél. +41 (0)22 756 12 90

E-mail : [webmaster@grhc.info](mailto:webmaster@grhc.info)



## COURSE DE L'ESCALADE 2011

rang	nom et prénom	an	équipe/lieu	cat	temps	temps net	doss
154.	Fourel Adrien	2003	Cartigny	Poussins A8	9.03,1	8.49,0	15574
43.	Leyval Come, Cartigny	1998	FSG Bernex Confignon	Ecoliers A	9.15,7	9.08,3	8433
338.	Bron Manuel, Cartigny	2002	Bron Brawand	Poussins A9	9.41,2	9.15,8	11301
429.	Lashmar Tomas, Cartigny	2002	Institut International de Lancy	Poussins A9	10.07,7	9.55,4	8181
460.	Roulin Jonah, Cartigny	2003	Institut International de Lancy	Poussins A8	10.42,8	10.28,4	8229
512.	Vuillaume Théo	2003	Cartigny	Poussins A8	11.03,7	10.39,8	27929
66.	Schmuziger Anne-Laure	1994	Cartigny	Cadettes A	11.08,2	10.59,9	25686
56.	Allsop Emilia Rose, Cartigny	2001	Institut International de Lancy	Ecolières B10	11.18,4	11.13,5	8088
403.	Vuillaume Clement	2000	Cartigny	Ecoliers B11	12.33,1	12.15,1	27927
541.	Tortora Julia, Cartigny	2002	Institut International de Lancy	Poussines A9	12.41,2	12.30,7	8251
231.	Bron Inès, Cartigny	2000	Bron Brawand	Ecolières B11	12.52,4	12.49,0	11299
29.	Jordan Maryvonne	1998	Cartigny	Femmes III	22.02,6	21.56,3	18446
19.	Dérian Héroïse	1993	Cartigny	Femmes Juniors	24.27,6	24.24,7	13892
19.	Liden Emma	1993	Cartigny	Femmes Juniors	24.27,6	24.24,6	19837
319.	Aronson Wendi	1970	Cartigny	Femmes III	26.32,1	26.19,4	9181
321.	Duriaux Dylan	1997	Cartigny	Cadets B	27.00,2	26.44,5	14579
149.	Meyer Dany-Léna	1954	Cartigny	Femmes IV	27.09,2	26.57,7	21305
446.	Bron Brawand Anne, Cartigny	1972	Bron Brawand	Femmes II	27.27,3	26.48,4	11295
507.	Gagné Bolle Nancy, Cartigny	1988	Hospice Général	Femmes III	27.56,0	27.12,7	15856
507.	Gisler Stéphanie	1981	Cartigny	Femmes II	27.58,2	27.43,3	16491
673.	Mville Caroline	1981	Cartigny	Femmes II	29.13,4	28.58,9	21535
863.	Varidel Caroline	1965	Cartigny	Femmes III	31.18,7	30.33,9	27453
248.	Baldacchino Olivier	1978	Cartigny	Hommes II	31.26,7	31.16,5	9467
367.	Albanese Marianne, Cartigny	1957	UBS	Femmes IV	32.50,2	32.37,9	3032
356.	Ettlin Nicolas	2001	Cartigny	Marmite Jeunes	34.06,6	-----	14925
449.	Ettlin Stefan	1973	Cartigny	Marmite Adultes	34.06,6	-----	14927
628.	Maillefer Gael	1981	Cartigny	Hommes II	34.13,7	33.23,5	20309
507.	Grosbety Nicolas	1982	Cartigny	Hommes I	34.27,1	34.16,9	16969
564.	Grosbety Quentin	1989	Cartigny	Hommes I	35.07,1	34.57,2	16970
783.	Ribeiro Thomas	1981	Cartigny	Hommes II	35.13,5	34.49,7	24450
572.	Duriaux Henrich	1961	Cartigny	Hommes IV	37.41,5	37.26,1	14581
663.	Savino Cosimo	1954	Cartigny	Hommes IV	38.53,6	38.36,0	25487
842.	Dérian Cyril, Cartigny	1991	Deriaz/Dérian/Bosshard Dérian	Marmite Adultes	40.27,9	-----	13890
1523.	Craig Alastair	1974	Cartigny	Hommes II	40.29,6	39.29,3	13053
1153.	Gagliardi Francesco, Cartigny	1968	Bassicarella	Marmite Adultes	48.10,3	-----	3268
1248.	Bosshard Dérian Frédérique, Cartigny	1961	Deriaz/Dérian/Bosshard Dérian	Marmite Adultes	50.16,7	-----	10910
897.	Deriaz Julien, Cartigny	2000	Deriaz/Dérian/Bosshard Dérian	Marmite Jeunes	50.16,7	-----	13893
1249.	Deriaz Christophe, Cartigny	1958	Deriaz/Dérian/Bosshard Dérian	Marmite Adultes	50.16,9	-----	13889
433.	Delaney Orla	1978	Cartigny	Walking	1:10.05,1	-----	766
510.	Dugerdil Karine	1972	Cartigny	Nordic Walking	1:17.57,9	-----	847
511.	Dugerdil Marianne	1945	Cartigny	Nordic Walking	1:17.59,1	-----	848
1495.	Jeanneret Marinette	1939	Cartigny	Walking	1:41.47,7	-----	1277
1496.	Cocquio Jacqueline	1945	Cartigny	Walking	1:41.48,7	-----	656

## CALENDRIER

**Dimanche 26 février 2012** : Les Failles seront brûlées au chemin des Roches.

**Mardi 7 février 2012**: Promotions civiques des jeunes nés en 1994



**Le bulletin est réalisé par la commission de l'information.**

Ont participé à son élaboration :  
Frédérique Bosshard Dériaz,  
Isabelle Dubouloz,  
Henrich Duriaux, François George,  
Nicolas Pontinelli et Carine Zach.

**Retrouver le bulletin sur web :**

<http://www.cartigny.ch/>

Rubrique "Actualités communales"

## NAISSANCES

**Pierrick Guillaume Kähr** a vu le jour le 8 août 2011

**Sean Llywelyn Thomas** a vu le jour le 22 août 2011

**Constance Marie Céline Van de Castele** a vu le jour le 1<sup>er</sup> septembre 2011

**Maxime Pierre Mikhail Cogne** a vu le jour le 20 septembre 2011

## ANNIVERSAIRE

**Monsieur Alberto Pontinelli** a fêté ses 80 ans le 27 novembre 2011

## DÉCES

**Madame Lia Buri** est décédée le 14 août 2011

**Madame Erika Baertschiger** est décédée le 7 novembre 2011

***Nota bene** : Les données de l'Etat-civil ici publiées nous sont transmises avec retard par l'Office cantonal de la population, d'où un certain décalage de l'information.*

## PANNEAU D'AFFICHAGE

Un panneau d'affichage (pour vos petites annonces) est à votre disposition dans le local des cases postales à l'entrée de la poste. Faites-en bon usage !

## ANNONCES

**Places pour les matchs du Genève-Servette Hockey Club** : La Commune met gratuitement à disposition quatre places pour les matchs du championnat suisse de LNA 2011-2012 qui ont lieu à la patinoire des Vernets de Genève. Cartes à retirer à la mairie la veille du match et à retourner dans la boîte aux lettres de la mairie le soir même après le match. Calendrier complet sur [www.gshc.ch](http://www.gshc.ch)

**Cartes des Zamis de l'OSR pour les aînés** : La Commune a commandé six cartes des Zamis de l'OSR destinées aux aînés, leur permettant d'assister gratuitement aux répétitions générales de l'Orchestre de la Suisse Romande. Ces cartes pourront être réservées à la mairie, où le programme des répétitions pourra être consulté. Elles devront ensuite être rendues au secrétariat après chaque concert.

**Les Zamis de l'OSR aussi pour les jeunes** : C'est un club de jeunes mélomanes (de 0 à 25 ans) qui désirent accéder à la musique dans des conditions on ne peut plus favorables : pour une cotisation annuelle de CHF 10, ils bénéficient de la gratuité sur de nombreuses prestations, en tête desquelles bien sûr les concerts de l'OSR. Les jeunes pourront adhérer à ce club directement en s'inscrivant sur internet;

<http://www.amisosr.ch/zamis/>

